

Dale Lengua Cuban posters collection

Dale Lengua Cuban posters collection
2019

Title Statement

Dale Lengua Cuban posters collectionDale Lengua Cuban posters collection MS 00337

Author: SCRC staff

Publication Statement

Publisher: Special Collections Research Center

William & Mary Special Collections Research Center
Earl Gregg Swem Library
400 Landrum Dr
Williamsburg, Virginia
Business Number: 757-221-3090
spcoll@wm.edu
URL: <https://libraries.wm.edu/libraries-spaces/special-collections>

9/15/2021

Profile Description

Creation: This finding aid was produced using ArchivesSpace on 2026-02-11 07:02:41 -0500.

Language Usage: Description is written in: English, Latin script.

Descriptive Rules: Describing Archives: A Content Standard

Descriptive Summary

Unit ID

MS 00337

Unit ID

/repositories/2/resources/9410

Unit Date

2019

Language

Spanish; Castilian

Extent

2 Linear Feet 40 seriagraphs

Repository

Special Collections Research Center

Administrative Information

Conditions Governing Access

The collection is open to all researchers. Manuscript collections and archival records may contain materials with sensitive or confidential information that is protected under federal or state right to privacy laws and regulations, such as the Virginia Public Records Act (Code of Virginia. § 42.1-76-91); and the Virginia Freedom of Information Act (Code of Virginia § 2.2-3705.5). Confidential material may include, but is not limited to, educational, medical, and personnel records. If sensitive material is found in this collection, please contact a staff member immediately. The disclosure of personally identifiable information pertaining to a living individual may have legal consequences for which the College of William and Mary assumes no responsibility.

Conditions Governing Use

Before reproducing or quoting from any materials, in whole or in part, permission must be obtained from the Special Collections Research Center, and the holder of the copyright, if not Swem Library.

Content Description

"Dale Lengua," a Cuban popular expression, is a series of 40 serigraph/screenprint posters exhibited in 2019 in Havana, Cuba. Artists combined words and images to illustrate Cuban slang words and phrases through the use of vibrant images and novel artistic techniques, the specificity of the Spanish language, in particular, Cuban slang.

One poster was designed by Alucho, and another was designed by Alucho in collaboration with emerging female designer Alicia Fundora Rangel. The collection contains an accompanying Arte journal issue containing information about this limited edition commissioned for the 2019 Bienal de La Habana/Havana Biennial (International Biennial Art Fair).

Collection description from the catalog for the 2019 Bienal de La Habana: "El español hablado en Cuba tiene influencias de diferentes raíces, así como nuestra cultura, constituye una evidencia legítima del híbrido de nuestra identidad. La lengua es un sistema vivo que carga consigo historia y evolución, podría decirse que el ADN de una nación. Este proyecto ofrece un catálogo de algunos de los cubanismos más populares en la actualidad. A través del lenguaje del diseño gráfico serán ilustradas 20 frases y 20 palabras. Las propuestas reflejan el carácter popular de la tradición oral así como el espíritu espontáneo y picaresco de los cubanos." (Automated translation: "The Spanish spoken in Cuba has influences from different roots, as does our culture, and constitutes legitimate evidence of the hybridity of our identity. Language is a living system that carries with it history and evolution; one could say that it is the DNA of a nation. This project offers a catalog of some of the most popular Cuban-isms today. Through the language of graphic design, 20 phrases and 20 words will be illustrated. The proposals reflect the popular character of the oral tradition as well as the spontaneous and picaresque [lovable rogue] spirit of Cubans.")

Keywords

Art, Cuban--21st century
Film posters, Cuban

Description of Subordinate Components

Series I. Posters

Unit ID /repositories/2/archival_objects/592606

Mixed materials 1 (box)

Container 1-8 (Folder)